

Distr.
GENERAL

A/AC.109/PV.1424
24 November 1993

RUSSIAN

СПЕЦИАЛЬНЫЙ КОМИТЕТ ПО ВОПРОСУ О ХОДЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДЕКЛАРАЦИИ
О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ

СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О 1424-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в пятницу, 16 июля 1993 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н ЛОХИА (Папуа-Новая Гвинея)

Решение Специального комитета от 15 августа 1991 года относительно Пуэрто-Рико
(продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны быть представлены на одном из рабочих языков, предпочтительно на том же языке, что и текст, к которому они относятся. Они должны быть изложены в меморандуме, а также, если возможно, быть внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться в течение одной недели со дня издания настоящего документа на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление по обслуживанию конференций, комната DC2-794 (Chief, Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-794, 2 United Nations Plaza).

Все поправки к отчету о настоящем заседании и других заседаниях будут изданы в качестве отдельного документа.

Заседание открывается в 10 ч. 40 м.

РЕШЕНИЕ СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА ОТ 15 АВГУСТА 1991 ГОДА ОТНОСИТЕЛЬНО
ПУЭРТО-РИКО (продолжение)

По приглашению Председателя г-н Майкл Дейч (Национальная гильдия юристов) занимает место за столом Комитета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово г-ну Дейчу.

Г-н ДЕЙЧ (говорит по-английски): Я выступаю в Комитете от имени Национальной гильдии юристов, организации юристов Соединенных Штатов, состоящей из более чем 10 000 юристов, служащих и студентов в области права. Наша организация была создана в 1936 году в качестве альтернативы консервативной и в ту пору сегрегационной по своему характеру Американской ассоциации судей и объединила прогрессивных юристов в Соединенных Штатах для предоставления услуг в области права трудящимся и другим угнетенным категориям населения, которые ведут борьбу за свои права и за лучшее будущее.

Одна из областей нашей деятельности, которой мы придаем огромное значение, – международное право и права человека. Мы выступаем от имени тех, кто борется за самые элементарные права всех людей, право народов на самоопределение и свободу и независимость от иностранной оккупации и господства. Как известно членам Комитета, нет более основополагающего права человека, нежели право народа на контроль за своей землей и своими ресурсами.

Исключительно важной областью нашей международной деятельности являлось оказание нами поддержки делу осуществления права народа Пуэрто-Рико на самоопределение. Мы последовательно трудились бок о бок с народом Пуэрто-Рико в его усилиях на самых разных уровнях, направленных на сопротивление колониальной политике Соединенных Штатов.

Часть нашей работы заключается в том, что начиная с 1978 года мы почти ежегодно участвуем в работе этого Комитета, пытаюсь обратить его внимание на то, что правительство Соединенных Штатов отказывается признать право Пуэрто-Рико на самоопределение и продолжает преследование организаций и отдельных лиц, которые открыто выступают за независимость Пуэрто-Рико. Деятельность этого Комитета и принятые им решения, призывающие Соединенные Штаты прекратить свое вмешательство в право Пуэрто-Рико на самоопределение, имели большое значение, позволив движению за независимость продолжать свою деятельность против колониального господства Соединенных Штатов.

Сейчас нам говорят, что в этом году Комитет не будет принимать резолюцию по вопросу о Пуэрто-Рико и что некоторые его члены считают, что деятельность Комитета закончилась и что в мире больше не существует колоний, не существует и репрессий против тех, кто стремится к самоопределению. Отрицание наличия колониализма прозвучало в выступлении представителя Соединенных Штатов в ходе предварительных заседаний Всемирной конференции по правам человека в Женеве, где он заявил, что представление о том, что одна страна пересекла "голубые воды", для того чтобы оккупировать и колонизировать другую, в нашем современном мире не является предметом обсуждения. Очевидно, правительство Соединенных Штатов хотело бы заставить нас забыть о нынешних реальностях Пуэрто-Рико.

Разве Пуэрто-Рико не является больше колонией Соединенных Штатов? Разве военные базы Соединенных Штатов не оккупируют по-прежнему более 15 процентов богатой пахотной земли Пуэрто-Рико? Разве уже не существует федерального суда Соединенных Штатов в Пуэрто-Рико, навязывающего живущим там людям закон Соединенных Штатов? Разве Пуэрто-Рико разрешено осуществлять свою собственную внешнюю торговлю или иметь свою собственную валютную систему? Разве Пуэрто-Рико контролирует свою окружающую среду, средства связи и иммиграцию? Разве пуэрто-риканские организации и отдельные лица, борющиеся за независимость, больше не преследуются федеральной полицией Соединенных Штатов и ФБР? Разве борцы за независимость больше не заключаются в тюрьмы, не подвергаются слежке, не лишаются работы и не преследуются иным способом? Разве мужчины и женщины, которые борются за независимое и свободное Пуэрто-Рико, больше не томятся в тюрьмах Соединенных Штатов?

На все эти вопросы, разумеется, можно ответить утвердительно. Пуэрто-Рико продолжает нести ярмо колониального господства Соединенных Штатов во всех его формах и проявлениях. Народу Пуэрто-Рико не разрешено осуществлять свое право на самоопределение, и этот Комитет и Организация Объединенных Наций в целом обязаны

по-прежнему требовать, чтобы Соединенные Штаты прекратили свое незаконное колониальное порабощение народа Пуэрто-Рико.

Сейчас не время бросать народ Пуэрто-Рико на произвол судьбы. Сейчас не время отступать перед новым мировым порядком, установленным Соединенными Штатами, мировым порядком, который оправдывает устрашающие бомбардировки с "побочным ущербом" - уничтожением мирного гражданского населения и с избирательным подходом к тому, против каких прав человека возражать, а какие игнорировать. Лишь в прошлом месяце на Всемирной конференции по правам человека государственный секретарь Соединенных Штатов Кристофер выступал с речью, наполненной высокопарными банальностью и пошлостью, в поддержку всеобщих прав человека, однако он ни разу не упомянул о массовых нарушениях прав человека, совершаемых повседневно правительством Соединенных Штатов в отношении своего собственного народа, людей в лодках с Гаити или народа Кубы путем его незаконной экономической блокады.

На всех присутствующих здесь делегатов и страны, которые они представляют, возлагается священная обязанность продолжать их чрезвычайно важную деятельность, направленную на разоблачение и осуждение колониального господства Пуэрто-Рико. Они должны осудить как явное нарушение международного права так называемый референдум в ноябре 1993 года, который организован государственной партией Пуэрто-Рико. Им хорошо известно, что эта шумная кампания о том, что народ Пуэрто-Рико выбирает свой статус, явно нарушает установленные принципы деколонизации и международного права. Как может народ Пуэрто-Рико осуществлять свободный и имеющий значение выбор статуса, когда все средства связи и финансовые ресурсы находятся в руках правительства Соединенных Штатов и его приспешников в колониальных партиях и когда половина пуэрто-риканского народа, тех, кто был вынужден эмигрировать в Соединенные Штаты, не допущена до голосования?

Вместо этого колониального фарса вы должны призвать правительство Соединенных Штатов Америки предпринять немедленные шаги, направленные на передачу всей власти народу Пуэрто-Рико, с тем чтобы народ, представленный в подлинно демократической конституционной ассамблее, свободный от колониального вмешательства и принуждения со стороны Соединенных Штатов, смог выбрать тот статус, которого он хочет на самом деле.

На членах Комитета лежит моральное обязательство продолжить свою работу не только до тех пор, пока не будет свободным и демократическим путем решен вопрос о статусе Пуэрто-Рико, но и пока эти мужественные, не жалеющие себя патриоты освободительной борьбы не будут освобождены из "гулага" Соединенных Штатов. Как и многие представители, которые глубоко почитают патриотов и борцов за свободу в

(Г-н Дейч)

своих странах, которых они считают героями, обладающими мужеством бросить первый камень в своего агрессора или колонизатора, также поступает и народ Пуэрто-Рико. Правительство Соединенных Штатов приговорило этих борцов за свободу к пожизненному заключению, приговору в 19 раз более тяжелому, чем тех, чьи деяния не имели политической подоплеки. Многим пуэрто-риканским заключенным патриотам отказано в медицинской помощи, их подвергают физическому и психическому насилию и заточению в условиях строгой изоляции. Общее осуждение делегатами этих приговоров и условий и их постоянный призыв к освобождению этих заключенных является их непреложной обязанностью, долгом людей, поклявшихся соблюдать принципы международного гуманитарного права, а также важной частью всеобщей международной кампании, направленной на их освобождение.

Сейчас настало время для всех представителей заглянуть в глубь своей души и спросить себя, разрешено ли Пуэрто-Рико осуществлять право на самоопределение. Если Пуэрто-Рико не освободилось от колониализма Соединенных Штатов, тогда они должны с новой энергией и приверженностью продолжать свою деятельность, чтобы утверждение о том, что в мире больше нет колоний, было не просто риторическим утверждением расистской лицемерной политики, а стало подлинной реальностью.

Мы можем, однако, заверить их, что, как бы ни поступил этот Комитет или в данном случае Организация Объединенных Наций в целом, свободолюбивые народы мира будут продолжать поддерживать право народа Пуэрто-Рико на самоопределение и независимость.

Г-н Дейч покидает место за столом петиционеров.

По приглашению Председателя г-н Луис Ньевес Фалькон (Офензива'92) занимает место за столом Комитета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово г-ну Ньевесу Фалькону.

Г-н НЬЕВЕС ФАЛЬКОН (говорит по-испански): Меня зовут Луис Ньевес Фалькон. Я – координатор организации Офензива'92, организации по правам человека, занимающейся вопросами освобождения пуэрто-риканских политических заключенных и военнопленных, незаконно содержащихся в тюрьмах Соединенных Штатов.

Как хорошо известно присутствующим здесь, Организация Объединенных Наций в своем Уставе, Всеобщей декларации прав человека и международных конвенциях об экономических, социальных и культурных правах, а также о гражданских и политических правах установила, что не только право на самоопределение является одним из основных прав человека, но и достижение такого права является предпосылкой к

использованию всех остальных прав человека. Именно в этом заключается жизненно важная роль Организации Объединенных Наций в борьбе против колониализма. Именно поэтому Организация Объединенных Наций приняла резолюции, объявляющие колониализм преступлением против человечества, и обратилась с призывом о том, что колониализм, будучи системой расового и угнетающего господства, должен исчезнуть с лица Земли к 2000 году. По сути дела, этот Комитет организован для наблюдения за осуществлением резолюции о предоставлении независимости колониальным странам и народам, и его целью является осуществление права на самоопределение и независимость колониальными территориями.

Начиная с 1972 года этот Комитет признает право Пуэрто-Рико на самоопределение и независимость, а с 1973 года – потребовал от Соединенных Штатов предпринять необходимые меры, для того чтобы предоставить это право Пуэрто-Рико. Соединенные Штаты постоянно нагло игнорировали эти требования. И более того, позиция управляющей державы была следующей: Пуэрто-Рико уже пользуется этим правом. Любой поверхностный анализ отношений между Пуэрто-Рико и Соединенными Штатами Америки покажет с первого взгляда, что это утверждение является фальшивым, поскольку в жизни Пуэрто-Рико нет ни единого аспекта, над которым Соединенные Штаты не осуществляли бы контроль.

В настоящее время свидетельством этой политической ошибки, заключающейся в сокрытии существования колониальной системы в Пуэрто-Рико, служат недавние слушания в конгрессе Соединенных Штатов по резолюции, в которой содержится конкретная просьба к данному органу разрешить Пуэрто-Рико осуществить основополагающее право на самоопределение.

Жесткая позиция Соединенных Штатов, не позволяющая Пуэрто-Рико осуществить свое основополагающее право, противоречит Уставу и международному праву. Мы считаем, что данному Комитету следует занять более твердую позицию в своем требовании, чтобы Соединенные Штаты позволили Пуэрто-Рико осуществить свое право на самоопределение и независимость, поскольку только моральная сила и лишь она может заставить эту державу отказаться от своей высокомерной политики.

Выступая с антиколониальной позиции, Организация Объединенных Наций через Генеральную Ассамблею ясно выразила свою озабоченность в отношении обращения с борцами против колониализма. Эта озабоченность выражена в резолюции 3103 (XXVIII) 1973 года. В этом плане недвусмысленно запрещалось колониальным управляющим объявлять преступными действия борцов против колониализма, которые могли предстать перед судом, и предусматривалось, что захваченные борцы против колониализма должны рассматриваться в качестве военнопленных в соответствии с положениями Женевской конвенции и ее дополнительных протоколов, поскольку колониальные конфликты по своему характеру являются не внутренними, а международными.

Какую позицию занимают Соединенные Штаты в этом плане? Они снова упрямо игнорируют требования данного Комитета о прекращении преследований и заключению в тюрьму тех, кто борется за право Пуэрто-Рико на самоопределение и независимость.

Соединенные Штаты снова действуют в нарушение положений международного права в том, что касается прав борцов Пуэрто-Рико против колониализма. Они не только считаются преступниками, но в дополнение к этому, в силу незаконного осуждения, осуществленного в нарушение международного права, изгоняются из страны и испытывают жестокое и унижающее достоинство обращение в нарушение самых элементарных международно признанных норм обращения с пленными.

И наконец, что мы видим, что отношения между маленькой страной, находящейся под колониальным господством, и большой страной, которая господствует, продолжают свидетельствовать о постоянном нарушении закона. Учитывая полную беззащитность Пуэрто-Рико и колониальное подчинение Соединенным Штатам, необходимо сегодня, более чем когда-либо, не потерять веру в единственного нравственного защитника, который

(Г-н Ньевес Фалькон)

мог бы призвать к немедленному прекращению колониализма в Пуэрто-Рико и к освобождению наших политических заключенных и военнопленных. Поэтому необходимо четко и решительно потребовать от имени данного Комитета освобождения заключенных пуэрториканцев. Этот призыв к справедливости и свободе.

Г-н Ньевес Фалькон покидает место за столом Комитета.

По приглашению Председателя Преподобная Анни Гонсалес (Объединенная методистская церковь Нордлейка) занимает место за столом Комитета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово Преподобной Анни Гонсалес.

Преподобная ГОНСАЛЕС (говорит по-английски): Меня зовут Преподобная Анни Гонсалес, я представляю Объединенную методистскую церковь Нордлейка. Я являюсь религиозным лидером в моей общине и духовной старейшиной Объединенной методистской церкви Конференции Северного Иллинойса. Я являюсь также активисткой в общине Пуэрто-Рико и разделяю стремление религиозной общины к осуществлению народом Пуэрто-Рико своего права на самоопределение, которого они все еще не получили. Однако я также считаю, что этого невозможно достичь без освобождения пуэрториканцев, которые в настоящее время находятся в тюрьмах Соединенных Штатов за свою борьбу за самоопределение и независимость Пуэрто-Рико.

Мы как христиане являемся людьми, имеющими свою историю. Каждый народ и каждая культура имеет свою историю. Не зная этой истории, народ не может иметь будущего. Все люди должны знать свое прошлое, чтобы определять свое будущее.

Когда мы смотрим в Священные писания, мы узнаем историю о возникновении нации. Иудейский народ испытал вторжения, войны, рабство и угнетение. Они обратились к Богу с просьбой об освобождении. Моисей набрался мужества и пошел к фараону, который держал иудеев в качестве пленников и рабов, и просил его освободить свой народ. Моисей разговаривал с фараоном много раз, и спустя длительное и очень непростое время фараон отпустил иудеев на свободу. Когда они были освобождены, они пошли за Моисеем через пустыню, по которой они бродили и страдали в течение 40 лет. Но именно в результате страданий и борьбы они стали нацией, государством Израиль, и достигли обетованной земли.

21 ноября 1993 года будет отмечаться 40 лет с момента признания Организацией Объединенных Наций фальшивости деколонизированного статуса "содружества" Пуэрто-Рико. 25 июля 1993 года мы будем отмечать 95 лет с момента военного захвата Соединенными Штатами Пуэрто-Рико. 19 ноября этого года - 500 лет с момента вторжения Колумба в Пуэрто-Рико.

(Преподобная Гонсалес)

Народ Пуэрто-Рико – это народ, имеющий свою историю. Даты, которые я только что упомянула, это часть той истории, которая была историей вторжений, войн и угнетения. Однако на протяжении всей истории народ Пуэрто-Рико боролся за создание собственного государства. Лидеры поднимались на борьбу и отдавали свои жизни для того, чтобы пуэрто-риканская нация получила бы возможность для возрождения. Эта борьба продолжается и сегодня, поскольку многие пуэрто-риканские женщины и мужчины брошены в тюрьмы из-за своей веры в то, что Пуэрто-Рико должно стать государством, которое получит право на самоопределение ради своего собственного будущего.

Находясь в настоящее время в Соединенных Штатах, мы должны осознавать тот факт, что история Пуэрто-Рико и его народа не отличается от истории Соединенных Штатов. Эта страна сначала существовала в качестве колонии Англии. Колонисты подвергались угнетению и порабощению со стороны колониальных властей, которые распоряжались их жизнями и самим их существованием. Они хотели свободной жизни на своих землях и распоряжаться своим будущим. Появлялись лидеры, которые выступали за независимость и свободу. В конечном счете в войне против поработителей они завоевали свою независимость и свободу, и появилась новая нация – Соединенные Штаты. Тех, кто совершал акты терроризма, считают сегодня героями.

Сегодня пуэрториканцы, которые находятся в тюрьмах, не сделали ничего незаконного, а лишь заявили о том, что их страна, Пуэрто-Рико, должна получить право на самоопределение и быть свободной в принятии своих собственных решений точно так же, как это делали много лет тому назад колонисты Новой Англии. Однако колонисты Новой Англии считались героями; пуэрториканцы уже не рассматриваются как герои, их считают преступниками. Их арестовывают, пытаются, подвергают преследованиям, лишают элементарных прав человека, обычно предоставляемых для заключенных.

(Преподобная Гонсалес)

Мы в нашей религиозной общине считаем, что это несправедливость и грех. Мы считаем, что Пуэрто-Рико должна иметь право на самоопределение своего будущего. Мы считаем, что безотлагательно должны быть предприняты шаги в направлении процесса деколонизации в Пуэрто-Рико. Мы также понимаем, что, для того чтобы это произошло, все пуэрториканцы, которые содержатся в тюрьме за свои убеждения относительно Пуэрто-Рико и ее самоопределения, должны быть освобождены в качестве предпосылки для такого процесса.

Мы ясно видим, что борьба за самоопределение для пуэрто-риканского народа аналогична борьбе, которую ведет еврейский народ. Пуэрто-риканский народ в течение более 40 лет блуждает в пустыне колонизации. Сейчас наступило время для народа Пуэрто-Рико освободиться, с тем чтобы он мог войти в будущее и в свою землю обетованную: землю самоопределения и свободы для военнопленных и политических заключенных.

Сегодня мы умоляем этот Комитет, точно так же, как Моисей умолял Фараона, принять резолюцию по самоопределению Пуэрто-Рико и освобождению пуэрто-риканских заключенных. Во власти Комитета напомнить Соединенным Штатам Америки о том, с чего они начинались, и о том, как они свергли колониальное угнетение для того, чтобы добиться своего собственного самоопределения и свободы. Давайте не забывать историю Соединенных Штатов, с тем чтобы мы могли строить планы на будущее, будущее без колоний и за освобождение пуэрто-риканских военнопленных и политических заключенных.

Преподобная Гонсалес покидает место за столом Комитета.

По приглашению Председателя г-жа Эвелин Родригес (Комитет семей пуэрто-риканских политических заключенных и военнопленных) занимает место за столом Комитета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово г-же Родригес.

Г-жа РОДРИГЕС (говорит по-испански): Меня зовут Эвелин Родригес, и я представляю здесь Комитет семей пуэрто-риканских политических заключенных и военнопленных, базирующийся в Чикаго, Иллинойс. Я сестра военнопленных Алисии и Иды Лис Родригес и невестка военнопленного Оскара Лопеса Ривера. Я требую, чтобы этот Комитет поддержал и гарантировал наше право как народа: право на самоопределение и независимость. Мы также требуем, чтобы то, что является предварительным условием для любого подлинного процесса деколонизации, отвечало критериям международного сообщества: безусловную и немедленную амнистию для всех пуэрто-риканских политических заключенных и военнопленных.

Ни одно государство не может быть деколонизовано, если только это не соответствует международному праву. Свободное ассоциированное государство – содружество – не подходит для страны, которая не является государством, не свободно или не ассоциировано с другим в условиях равенства. Ни один народ, ведущий борьбу за свою свободу, не может быть назван преступником; те, кто оказывает сопротивление, не должны подвергаться суду, и их нельзя называть преступниками.

Однако это происходит в случае Пуэрто-Рико, государством, которое в этом году отметит 95 лет колониального статуса под господством Соединенных Штатов; политические заключенные Пуэрто-Рико и военнопленные отметят 13 лет страданий, пыток, изоляции, лишений и разлуки со своими любимыми и общинами. Хуже всего, что Соединенные Штаты Америки, которые ответственны за это, отрицают существование политических заключенных в Соединенных Штатах и требуют, чтобы другие правительства освободили своих политических заключенных.

Эти 18 человек – пуэрто-риканские мужчины и женщины, которые были захвачены, приговорены и подвергались пыткам страной, которая оккупирует нашу страну, – не были судимы в международном суде перед нейтральным трибуналом. Нет, они были осуждены врагом: страной, которая сегодня лишает народ Пуэрто-Рико и его заключенных патриотов самых основных прав человека. Вот почему мы здесь говорим о нашем положении.

Нарушения прав человека наших братьев Соединенными Штатами столь многочисленны, что нам нужно более одного дня, чтобы перечислить их. Таким образом, я ограничусь немногими примерами из опыта моих сестер и невестки.

Ида Лус Родригес находится в тюрьме в Плезантоне, Калифорния, за тысячи миль от ее общины, ее сына и ее семьи. Посещения редки вследствие дороговизны транспорта, жилища, передвижений на наземном транспорте и так далее. Члены семьи имеют два посещения в год. Я не видела ее в течение трех лет, и я очень скучаю о ней.

Телефонные разговоры ограничены 15 минутами, и их стоимость вычитается из ее мизерного тюремного заработка. За этими разговорами следят, и в любое время тюрьма их может прервать. Телефон неудобно расположен в месте, где невозможно уединиться. Она постоянно находится под наблюдением тюремной администрации. Ее почта подвергается цензуре, и иногда ей отказывают в ней или конфискуют.

Однажды, когда мы прибыли в тюрьму после 12-часовой поездки на автомобиле, охранники заставили нас необоснованно долго ждать, прежде чем позволили нам войти;

они не спешили, чтобы пропустить нас, что было очень досадно, поскольку посещение было весьма коротким.

Сын Иды Лус Дамиан должен был посещать ее при ограниченных условиях и не наедине: он не мог свободно поговорить со своей матерью наедине.

Ее здоровье в опасности вследствие наличия около тюрьмы ртути.

Алисия Родригес находится в тюрьме в Дуайте, Иллинойс. Все ее передвижения находятся под наблюдением. Она не может пойти с одного конца тюрьмы на другой без полицейского сопровождения. Она считается заключенной, находящейся в условиях максимальной охраны, несмотря на то, что она никогда не нарушала правила и нормы тюрьмы. Ее поведение было примерным.

Она была посажена в тюрьму властями Соединенных Штатов, когда она должна была перенести очень опасную операцию. В течение многих дней мы ничего не знали о том, где находится наш товарищ, и о ее состоянии. Полиция охраняла госпиталь, где делали операцию, как будто бы это была тюремная палата.

Ей запретили хранить маленький пуэрто-риканский флаг в ее камере под предлогом, что это контрабанда. Ее письма также задерживаются, иногда неделями; они конфискуются или не выдаются ей. Она не пользуется привилегиями, которые предоставляются другим заключенным по праздникам, например ежегодным пропуском на День матери.

Каждый раз, когда мы посещаем ее, моя трехлетняя дочь подвергается унижительному обыску. Когда наш дедушка умер в Пуэрто-Рико, ей даже не позволили позвонить семье на остров, чтобы выразить свои соболезнования. Ей не разрешили позвонить нашему отцу, когда у него была серьезная операция на сердце.

Оскар Лопес Ривера находится в заключении в Марионе, Иллинойс. Посещения находятся под строгим наблюдением и ведутся с помощью телефона через окно и в присутствии охранника. У него никогда не было возможности обнять свою внучку Карину или свою дочку или других членов семьи. Нет никакого физического контакта или интимности во время посещений.

В течение 22 с половиной часов в день он заключен в своей камере размером шесть на девять футов. Ему разрешается сделать только два 10-минутных телефонных звонка в месяц. Он лишен права иметь вещи, необходимые для основной гигиены. Он лишен соответствующего медицинского внимания, несмотря на серьезное состояние его кожи. Вода, которую он пьет, отравлена свинцом. Международная амнистия,

Наблюдение за правами человека и Ассоциация Джона Ховарда и другие организации осудили ужасные условия его заключения в этой каталажке.

Эти нарушения прав человека являются попыткой разрушить революционный дух этих товарищей, однако, как бы ни старались Соединенные Штаты что-либо сделать в отношении этих патриотов, они по-прежнему будут образцом для нашего народа.

Как Комитет понимает, федеральное правительство Соединенных Штатов содержит в заключении не только наших пуэрто-риканских политических заключенных и военнопленных, но также и их семьи. Оно пытается угрожать и терроризировать их любимых.

В этом свете Комитет может решить, хочет ли он быть в рамках проблемы или в рамках ее решения. Он может потворствовать в этих злоупотреблениях, или он может помочь освободиться. Проблема поставлена. Решение находится в руках Комитета. Мы требуем независимости для Пуэрто-Рико и безусловной свободы для наших осужденных соотечественников. Да здравствует свободная и социалистическая Пуэрто-Рико!

Г-жа Родригес покидает место за столом Комитета.

По приглашению Председателя г-жа Эльси Вальдес (организация "Пуэрториканцы за статус штата, Инк.") занимает место за столом Комитета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я предоставляю слово г-же Вальдес.

Г-жа ВАЛЬДЕС (говорит по-испански): Для меня большая честь, в качестве члена организации, поддерживающей установление государственности, выступить перед членами Комитета с разъяснением наших подходов к решению колониальной проблемы и скорейшего проведения плебисцита по определению политического статуса Пуэрто-Рико 14 ноября 1993 года.

Меня зовут Эльси Вальдес. Я живу в городе Вега Бая и обращаюсь к вам в качестве петиционера в десятый раз. Вчера я передала информацию, в которой содержится позиция пуэрториканцев, поддерживающих идею государственности, с тем чтобы она нашла свое отражение в протоколе. Сегодня я представляю на ваше рассмотрение позицию этих организаций, с которой их представители выступали на Комитете в течение этих лет.

Работа нашей организации, поддерживающей идею государственности, началась с создания группы пуэрториканцев, которые считали своим долгом и приняли на себя обязательство способствовать распространению и защищать дело государственности Пуэрто-Рико. С этой целью мы обращались в многочисленные форумы, в том числе тогда, когда нам приходилось вступать в споры с другими политическими деятелями или когда мы были не согласны с теми процессами, которые навязывались нам в некоторых случаях пуэрто-риканской партией, поддерживающей идею государственности.

Я выступаю перед вами по этому вопросу со смешанными чувствами, но имея перед собой одну единственную цель. Являясь гражданкой Соединенных Штатов Америки, я считаю, что моя страна владеет демократическими и юридическими инструментами, чтобы поставить и решить колониальную проблему Пуэрто-Рико без какой-либо международной помощи и давления. Являясь также пуэрториканкой, я чувствую, что мой народ действительно нуждается в поддержке со стороны международного сообщества, с тем чтобы убедиться и понять, что теперешний статус Пуэрто-Рико является анахронизмом нашего времени и что совершенно недопустимо оставаться последней позорной колониальной территорией на американском континенте. Как американская гражданка пуэрто-риканского происхождения я хотела бы внести свой вклад в процесс деколонизации, начатый нашим правительством в Пуэрто-Рико.

В предыдущие годы я была свидетелем того, как некоторые делегации здесь в Комитете имели намерение обвинить правительство и институты Соединенных Штатов Америки в сохранении колониального строя в Пуэрто-Рико. Я полагаю, что некоторые

из этих обвинений вызваны чувством антиамериканизма или собственными интересами тех, кто их придумывает, а не настоящего интереса и желания помочь Пуэрто-Рико.

Отношения между Соединенными Штатами Америки и Пуэрто-Рико начались с военных действий, геополитического акта в конце испано-американской войны. То же самое можно сказать об отношениях, возникших в то время между Соединенными Штатами Америки и Кубой и Соединенными Штатами Америки и Филиппинами. В случае с Кубой и Филиппинами Соединенные Штаты Америки признали их независимость после этого конфликта. Что касается Пуэрто-Рико, то 19 лет спустя после прекращения военного конфликта, Соединенные Штаты распространили на него свое правление. Из этих действий, совершенных в начале века, совершенно ясно вытекает то, что Соединенные Штаты Америки не имеют колониальных интересов в отношении Кубы или Филиппин. Что же касается Пуэрто-Рико, то 1,5-миллионное население этого острова стало американскими гражданами.

В то время колониализм был допустимым и даже в некотором смысле модным явлением. Сейчас не тот случай. Предоставив нам гражданство, Соединенные Штаты Америки взяли на себя обязательство относительно нашего будущего гражданства, сделали нас равными перед Конституцией, законами и демократическими институтами. И именно под защитой этой Конституции, этих законов и демократических институтов сегодня, когда колониализм является недопустимым, неприемлемым и немодным явлением, мы заявляем о своем праве быть принятыми в качестве штата.

После превращения нас в американских граждан Пуэрто-Рико не решило проблему своего политического статуса скорее в силу своей собственной инертности, а не Вашингтона. Если бы мы ранее заключили соглашение в Пуэрто-Рико относительно нашего будущего, то Вашингтон должен был бы выполнять свои обязательства, касающиеся уважения нашего самоопределения. Что касается Пуэрто-Рико, Вашингтон может быть обвинен в том, что он упустил время, но следует отметить, что мы в Пуэрто-Рико не воспользовались этим временем для объединения и определения своего статуса. Нет такого другого более доброго приглашения одного народа объединиться с другим, как это сделали Соединенные Штаты Америки по отношению к нам в 1917 году, предоставив нам гражданство. С того времени некоторые президенты, национальные деятели, национальные политические партии откровенно высказывались относительно нашего права на самоопределение. Поэтому, если Пуэрто-Рико требует независимости, она будет ей предоставлена. Если Пуэрто-Рико требует государственности, она будет ей предоставлена.

Вашингтон проявляет свои сомнения и колебания только в принятии законов о реформах относительно нынешнего статуса самоуправления, который привел бы к увековечению нашего статуса колонии. Такая позиция – четкое подтверждение, что Вашингтон готов предпринять шаги в том или ином направлении по пути деколонизации: отделение или аннексия. Но он не готов изменить статус, который является неприемлемым с точки зрения демократических традиций страны, равно как и всего международного сообщества, которое мы здесь представляем.

Поэтому я не вижу особой разницы между заявлениями Комитета и Вашингтона в отношении Пуэрто-Рико и намерением моего правительства провести плебисцит по вопросу политического статуса в этом году. Этот плебисцит позволит нам высказать Вашингтону и всему миру волю большинства нашего народа.

Этот плебисцит является демократическим инструментом, которым воспользуется мой народ в данный момент, с тем чтобы определиться, принять решение относительно своего будущего и потребовать для себя место в качестве одного из штатов Соединенных Штатов Америки или независимой республики. Если Комитет пожелает стать свидетелем демократического процесса, который состоится 14 ноября под предлогом необходимости защиты нашего права на самоопределение, то как гражданка я должна сказать вам, что это не нужно, но мы будем приветствовать вас в качестве наблюдателей.

Если Комитет в чем-то хочет помочь нам в осуществлении процесса деколонизации в Пуэрто-Рико, который мы уже начали, он должен обращаться не только к Вашингтону, но и к пуэрториканцам. На острове у нас все еще есть деятели, которые выступают за статус-кво и которые готовы принести в жертву достоинство и честь, как свое собственное, так и всего народа. Именно такие элементы, характеризующиеся моральным и политическим распадом, нуждаются в помощи Комитета, его руководстве и поддержке, если мы хотим встретить новый век, в котором Пуэрто-Рико не будет больным местом в истории современной цивилизации. Поэтому мы приглашаем членов Комитета посетить Пуэрто-Рико и примем вас с распростертыми объятиями. Ваше руководство всегда будет приветствоваться. Мы надеемся, что великий архитектор Вселенной поможет нам в этом.

Я также, с сожалением, хотел бы отметить вчерашнее происшествие, поскольку оно ограничивает возможности тех, кто приехал сюда с острова, для встречи со своей делегацией. Тем не менее мы понимаем положение.

Г-жа Вальдес покидает место за столом Комитета.

По приглашению Председателя г-жа Леонилда Калдерон (Союз пуэрто-риканских студентов) занимает место за столом Комитета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово г-же Калдерон.

Г-жа КАЛДЕРОН (говорит по-английски): Меня зовут Леонилда Калдерон. Мне 20 лет. Я являюсь студенческим лидером и представителем Союза пуэрто-риканских студентов в северо-восточном университете Иллинойс в Чикаго. Я родилась в Рио-Педрас, Пуэрто-Рико. Я приехала в эту страну в возрасте 9 лет. Как молодая женщина, выросшая в чужой стране, я научилась выживать. Все больше узнавая о своем происхождении и культуре, я оказалась в разгаре борьбы сопротивления, которая продолжается уже более 500 лет.

Как пуэрториканка я не чувствую проявления ко мне уважения, когда этот Комитет постоянно ведет пустые разговоры по проблеме Пуэрто-Рико и не предлагает реального решения вопроса о колониальной системе в Пуэрто-Рико. После рождения так называемого сообщества Пуэрто-Рико многие страны были введены в заблуждение утверждением, что политические, социальные и военные взаимоотношения между Соединенными Штатами и островом были установлены на свободной основе. Мне ясно, что отсутствие действий со стороны этого органа в принятии решений по вопросу о Пуэрто-Рико доказывает, что Соединенные Штаты осуществляют полный экономический контроль над государствами-членами и тем самым запрещают им выполнять свои

(Г-жа Калдерон)

обязанности в рамках прав человека по предоставлению свободы для моей нации. Мои 20 лет, может быть, не очень богаты жизненным опытом, но мне не нужно быть старше, для того чтобы видеть реальность, с которой сталкивается мой народ.

Почему моему брату обязательно нужно регистрироваться для прохождения военной службы, возможно, именно для того, чтобы однажды его забрали в армию и научили убивать народ других стран в интересах Соединенных Штатов, и почему ему запрещено поднять камень для защиты своей собственной нации? Именно в этом контексте можно рассматривать то, что Луис Роса и Рикардо Хименес были арестованы в 1980 году, когда им было столько же лет, сколько мне сейчас, и были приговорены более чем к 80 годам тюремного заключения без какой-либо возможности освобождения. Эти люди – не преступники. Я лично рассматриваю наличие пуэрто-риканских военнопленных и политических заключенных как вдохновение в моей борьбе. Они мои герои и героини. Борьба за справедливость и независимость не должна считаться преступлением. Именно для человека естественно желание быть свободным, иметь свою культуру и свой собственный язык, которым я не могу даже пользоваться в этом Комитете, поскольку его отняли у меня.

Пять столетий – это слишком большой срок для сопротивления и выживания моего народа. Мне совершенно ясно, что пуэрториканцы являются уникальным народом со своей собственной культурой и что мы, как и другие народы, имеем право на самоопределение. Я с гордостью заявляю, что даже угнетатель не может остановить наше сопротивление и что мы будем продолжать борьбу за то, что по праву принадлежит нам.

Поэтому мы требуем сегодня немедленного освобождения всех пуэрто-риканских политических заключенных, военнопленных и их сторонников; полного демонтажа и вывода всех американских военных баз, установок и персонала с пуэрто-риканской национальной территории; незамедлительного удаления всех 936 многонациональных корпораций, получающих бесчисленные прибыли за счет эксплуатации острова Пуэрто-Рико, и полной передачи власти конгресса Соединенных Штатов народу Пуэрто-Рико.

Да здравствует свобода Пуэрто-Рико!

Г-жа Калдерон покидает место за столом Комитета.

По приглашению Председателя г-н Роджер С. Вэрхэм (Движение 12 декабря) занимает место за столом Комитета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово г-ну Вэрхэму.

Г-н ВЭРХЭМ (говорит по-английски): Меня зовут Роджер Вэрхэм, и я выступаю в этом Комитете от имени Международного секретариата Движения 12 декабря. Комитет

уже выслушал вчера и сегодня много показаний, и поэтому мы не хотим использовать его ценное время, для того чтобы повторять бесспорные исторические факты по вопросу о колониальном статусе Пуэрто-Рико. В своем кратком выступлении мы хотели бы сосредоточиться на следующих вопросах: во-первых, осуществление права пуэрто-риканского народа на самоопределение и, во-вторых, признание и поддержка безоговорочного освобождения всех пуэрто-риканских политических заключенных и военнопленных, которые содержатся сейчас в тюрьмах Соединенных Штатов Америки.

В своей резолюции, принятой 15 августа 1991 года, Комитет заявил, что:

"подтверждает неотъемлемое право народа Пуэрто-Рико на самоопределение и независимость в соответствии с резолюцией 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 года и применимость основополагающих принципов этой резолюции к Пуэрто-Рико". (А/АС.109/1088, пункт 1)

Пуэрто-риканский народ имеет право на самоопределение, постоянно нарушаемое в результате махинаций колонизатора, то есть Соединенными Штатами Америки. Эти маневры принимают разную форму. Например, статус Содружества был уловкой, которая использовалась на одном из этапов. Периодические плебисциты были организованы, контролировались и проводились таким образом, что проведение голосования, отражающего действительные чаяния народа, было практически невозможным. Все это является еще одним проявлением такой стратегии.

В ходе слушаний Комитета по вопросу о Восточном Тиморе во вторник, 13 июля, представитель Туниса отметил, что после всех предыдущих выступлений он, наконец, был рад услышать выступление человека, который действительно прибыл из Восточного Тимора. Пока недостаточное количество свидетельств представителей пострадавшей общины не является предметом рассмотрения сегодня, кто-то может спросить, почему чернокожая община в Соединенных Штатах должна интересоваться колониальным статусом Пуэрто-Рико. Движение 12 декабря не является пуэрто-риканской организацией, хотя у нас также есть члены этой организации.

Мы представляем собой организацию, занимающуюся правами человека, которая главным, но не исключительным образом защищает интересы 40-миллионного населения африканского происхождения, проживающего в Соединенных Штатах. История нашего народа в этой стране свидетельствует об историческом и ежедневном попрании права на самоопределение. С момента нашего прибытия сюда в качестве крепостных рабов, оцененных согласно Конституции Соединенных Штатов в три пятых человеческого существа, и после представления нам гражданства после гражданской войны и до

настоящего времени – законы в области гражданских прав должны приниматься ежегодно для предоставления нам права на гражданство – мы никогда не имели возможности осуществить наше право на самоопределение как народ.

Поэтому нам очень знакома тактика Соединенных Штатов, направленная на придание видимости демократии и перемен, а на самом деле предназначенная для сохранения колониального статуса-кво. Борьба пуэрто-риканского народа за самоопределение и независимость – это наша борьба, и наша борьба за самоопределение и независимость – это их борьба. Прогресс на одном фронте этой борьбы продвигает вперед другой.

Сейчас, когда есть политзаключенные и военнопленные, Соединенные Штаты вновь прибегают к методу "большой лжи". В исправительных учреждениях Соединенных Штатов находятся 19 мужчин и женщин, виной которых является их деятельность в борьбе за самоопределение и независимость пуэрто-риканского народа. Везде в мире их бы считали теми, кто они есть, а именно: политзаключенными и военнопленными; в Соединенных Штатах их считают преступниками, несмотря на то, что слежка, итогом которой является их арест, сам арест, метод проводимого судебного разбирательства, вынесенный приговор, условия содержания под стражей и охрана, которым они подвергаются, совершенно отличаются от условий содержания под стражей неполитических преступников.

Соединенные Штаты не могут признать факт заключения под стражу людей по политическим мотивам, ибо это вновь развеяло бы миф о демократии, которую они отмечают везде, как только их праву на правление бросается вызов. Они должны бороться до последнего в своем отрицании того, что Пуэрто-Рико имеет колониальный статус, ибо колония имеет право бороться за свою независимость, и эти борцы, схваченные колонизаторами, являются военнопленными, которые должны содержаться согласно положениям Женевских конвенций.

Опять же наши знания в этой области не являются научными или случайными; многие пуэрто-риканские товарищи содержатся в тех же учреждениях, что и почти 200 чернокожих, коренных американских, гавайских, азиатских и белых политических заключенных и военнопленных, которых Соединенные Штаты также отказываются признать официально и подводят их под категорию преступников.

В заключение, вновь заявляя о своей поддержке права пуэрто-риканского народа на самоопределение и независимость, мы должны выразить нашу обеспокоенность по поводу попыток Соединенных Штатов исключить Пуэрто-Рико из разряда колонии. Для Соединенных Штатов признать Пуэрто-Рико колонией означает постоянное раздражение, ибо это оправдывает их имперское правление в мире на основе их морального превосходства и выдающихся заслуг в области прав человека. Поэтому они пойдут на все, чтобы скрыть истину. И опять же опыт нашего народа в Соединенных Штатах, как и наше участие в Экономическом и Социальном Совете в качестве неправительственной организации предоставляют нам многочисленные примеры того, каким образом Соединенные Штаты используют политические, экономические или военные методы подрыва для достижения своих целей.

Мы убеждены, что члены Комитета и Генеральная Ассамблея не пойдут на такое предательство, подрывающее сами основы, на которых зиждется моральное доверие к Организации Объединенных Наций.

Да здравствует свободная Пуэрто-Рико!

Г-н Вэрхэм покидает зал заседаний.

По приглашению Председателя Достопочтенный епископ Луис Барриос (Церковь Святой Анны Моррисании) занимает место за столом Комитета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово Достопочтенному Барриосу.

Достопочтенный БАРРИОС (говорит по-испански): От имени моей родной страны Пуэрто-Рико я приветствую членов Комитета и выражаю им признательность за проявленный ими интерес заслушать вопрос о нашем колониальном положении.

Меня зовут Луис Барриос; я священник епископальной церкви в Нью-Йорке и представляю церковь Святой Анны в Южном Бронксе. Я здесь для того, чтобы вновь сказать, что народ Пуэрто-Рико по-прежнему подвергается самому унижительному насилию над его национальным достоинством, а именно: колонизации со стороны наиболее могущественной империи в мире – Соединенных Штатов Америки. Это бесчеловечный процесс, который начался в 1898 году и который на протяжении всей своей продажной истории наблюдал чисто косметические изменения, направленные на защиту имиджа нашего колонизатора перед лицом международного общественного мнения.

У меня нет ни малейших сомнений в том, что, развязывая испано-американскую войну, Соединенные Штаты ставили своей целью еще более ускорить процесс экспансии и аннексии, что соответствует их империалистической политике, политике, которая, безусловно, не совпадает с интересами пуэрто-риканского народа.

На протяжении истории Соединенные Штаты демонстрируют большой страх и тревогу, связанные с мировым общественным мнением; следовательно, их озабоченность в связи с Пуэрто-Рико заключается в том, чтобы их не назвали колонизатором, угнетающим колонию Пуэрто-Рико. Все политические маневры, являющиеся не чем иным, как косметическим украшательством, говорят об их отчаянии. Например, после их вторжения в нашу страну они издали Закон Джоунса, Закон Форейкера и Закон 600.

Позвольте подчеркнуть, что план так называемого Содружества является вершиной колониализма; для его жизнеспособности они изобрели плебисцит, являющийся не чем иным, как экзорсизмом, с тем чтобы убедить мировое общественное мнение, что Пуэрто-Рико не является колонией. Об этом говорит плебисцит 1967 года и готовящийся для проведения в ноябре этого года под руководством марионеточных лидеров Новой прогрессивной партии. Таких лидеров всегда много при отношениях "колонизатор-колонизированный", которые психологи назвали бы садо-мазохистскими. На политическом языке они известны как "те, кто продает свою страну".

(Достопочтенный Барриос)

Помимо этого, существует ежегодное политическое лоббирование в попытке исключить из повестки дня Комитета обсуждение вопроса о колониальном статусе Пуэрто-Рико. Я думаю, все члены Комитета испытали на себе угрозу политического и экономического давления, оказываемого этим лобби, которое пытается скрыть то, чего нельзя скрыть, а именно что Пуэрто-Рико является Территорией, находящейся под колониальной оккупацией Соединенных Штатов Америки. Они говорят, что вопрос о Пуэрто-Рико является внутренним, однако это ложь. Этот вопрос представляет интерес для данного Комитета, и Комитет должен содействовать процессу деколонизации.

Все члены Комитета должны понимать, что процесс колонизации, в ходе которого наш народ всегда угнетался и эксплуатировался – в политическом, экономическом, военном и прежде всего в культурном плане, – сегодня подвергается настолько тонким изменениям, что на первый взгляд кажется, будто ничего не происходит. Однако важно то, что происходит незримо. Это печальная участь народа Пуэрто-Рико. Безусловно, если вы посетите нашу страну, вы не увидите американских вооруженных солдат, патрулирующих наши улицы, с тем чтобы навязать нам силой колониальный статус. Именно в этом посещающие нашу страну ошибаются и уезжают с ошибочным впечатлением, что мы, пуэрториканцы, осуществляем контроль над своей родиной. Это сатанинская ложь.

Такие утонченные формы колониализма внедряются в процессе образования, которое контролируется Соединенными Штатами, в результате чего наших людей с детства учат тому, что, если Соединенные Штаты покинут Пуэрто-Рико, мы умрем с голоду и что другие страны завоюют нас и извлекут от этого выгоду. Для поддержки этой абсурдной лжи они ссылаются на негативный опыт стран с такими социально-экономическими системами, которые ведут к крайней нищете. Они используют эту пропаганду для промывания мозгов. Такая пропаганда эффективна для того, чтобы вызвать страх, а также в качестве психологического инструмента, способного изменить поведение.

Более того, Центральное разведывательное управление (ЦРУ) осуществляет программы для обеспечения зависимости на всех уровнях; это можно заметить с точки зрения модификации поведения и контроля. Помимо репрессивных методов, в нашей стране существуют всевозможные военизированные группы, от бойскаутов до герлскаутов, приданные пуэрто-риканской полиции; эти группы используются для защиты созданной ими колониальной системы.

Было бы ошибкой проигнорировать одну из наиболее эффективных групп, которую наши американские колонизаторы используют для сохранения нашей страны как колонии. Как ни прискорбно, я имею в виду церковь или, как некоторые говорят, религию.

(Достопочтенный Барриос)

С первых дней захвата нашей страны религиозные группы из Соединенных Штатов весьма тщательно отбирались, чтобы служить инструментом для сохранения колониального угнетения, и прежде всего для благословения этого колониального угнетения. Это не должно вызывать удивления; североамериканская нация была основана религиозными группами, которые уничтожили коренных жителей страны для создания нации, в основе которой лежит известный лозунг "Мы верим в Бога". Бесспорно, всегда есть исключения, однако в целом это было и остается частью программы, чтобы сделать нас прозелитами. Помните: в нашем колониальном положении именно машина Соединенных Штатов решает, кто может въехать в нашу страну и кто может ее покинуть.

Другим предательством, которое вызывает нашу тревогу, поскольку оно играет очень важную роль в том, что рисует нас, пуэрториканцев, как хозяев острова, являются результаты колониальных выборов, проводимых каждые четыре года. Это не более чем политический цирк, чтобы скрыть связь с Соединенными Штатами Америки. Здравый смысл говорит о том, что выборы являются недействительными до тех пор, пока империя осуществляет контроль над нашими средствами массовой информации и, что еще хуже, над всей страной. Вот почему ложь относительно плебисцита в Пуэрто-Рико никого не должна вводить в заблуждение. Эти голосования не отвечают основному требованию того, что страна-колонизатор, а именно Соединенные Штаты Америки, должна передать власть колонизируемому народу, народу Пуэрто-Рико, до того как могут проводиться выборы. В противном случае члены Комитета знают очень хорошо, каковы будут результаты выборов. Вот что по сути дела происходит в Пуэрто-Рико.

(Достопочтенный Барриос)

В самый разгар этого насилия против нашего народа некоторые из наших братьев и сестер отреагировали разумным представлением о самосохранении в форме самообороны. Это касается наших политических заключенных и военнопленных, которые отбывают различные сроки заключения в федеральных тюрьмах за попытки остановить процесс колонизации нашего народа. Мне их поведение кажется совершенно оправданным, и, придерживаясь своих иудейско-христианских убеждений, я особенно разделяю идею о том, что, когда твой враг разыскивает тебя для того, чтобы тебя убить, ты должен подняться раньше для того, чтобы убить его первым. Весь этот процесс должен рассматриваться в колониальном контексте, в условиях которого живет наш народ; в противном случае совершаются грубые ошибки, такие, как осуждение их в качестве преступников, в то время как на самом деле они являются жрецами мира, стремящимися положить конец колониализму и принести пуэрто-риканскому народу свободу.

Короче говоря, мои возлюбленные братья и сестры, борющиеся за справедливость, тот процесс, который я сегодня защищаю, отвечает моей убежденности в том, что необходимо возродить созданный Богом истинный порядок, где нет места угнетению и колониализму. Я здесь для того, чтобы обвинить Соединенные Штаты Америки в бесстыдном преступлении, заключающемся в колонизации нашего пуэрто-риканского народа и ее поддержании. Пусть еще раз станет очевидным то, что эта страна, которая столь шумно демонстрирует свою веру в справедливость, свободу и мир, на практике не делает того, что она проповедует. Я хотел бы закончить словами двух мучеников, которые остаются моими учителями в борьбе за свободу народов. Во-первых, Иисус Христос сказал:

"Дух Господень на Мне; ибо Он помазал Меня благовествовать нищим... , проповедовать пленным освобождение, слепым прозрение, отпустить измученных на свободу". (От Луки, 4:18)

Во-вторых, Педро Альбису Кампос сказал: "Для того чтобы отнять у нас нашу страну, им сначала придется отнять у нас жизни".

Да здравствует свободное Пуэрто-Рико! Пусть колониальный дьявол будет уничтожен.

Достопочтенный Барриос покидает место за столом Комитета.

По приглашению Председателя г-жа Рита Кордова (Объединенный комитет против репрессий и в защиту политических заключенных) занимает место за столом Комитета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово г-же Кордова.

Г-жа КОРДОВА (говорит по-испански): Я выступаю от имени Объединенного комитета против репрессий и в защиту политических заключенных. В течение последних 13 лет наша Организация посвящает все свои усилия выполнению задачи разоблачения

репрессий и борьбы с ними, а также борьбы за права и освобождение пуэрто-риканских политических заключенных и военнопленных.

Политические репрессии и нарушения прав человека в нашей стране являются неотъемлемой частью феномена колониализма. Я имею в виду то, что такие ограничительные меры, как значительная лимитация наших основных прав, служат тем экономическим интересам и политико-юридическому контролю, которые навязываются нам на протяжении всей истории различными американскими господствующими классами.

Что касается этих отношений господства и нарушений нашей национальной целостности и международного права, то пусть этот Комитет, во-первых, осознает ту ярость и злобу, с которыми американское правительство старается уничтожить те механизмы, которые наш народ создал для оказания сопротивления и ведения общей борьбы с первого же момента вторжения; во-вторых, оценит причины возведения в ранг преступления борьбы за независимость; и, в-третьих, прочувствует все то неправомерное давление, которое Соединенные Штаты оказывают, с тем чтобы увековечить колониализм в нашей стране, что представляет собой насмешку над теми основополагающими принципами, которые являются самым смыслом существования такого престижного органа, как Комитет Организации Объединенных Наций по деколонизации.

Когда мы, в Пуэрто-Рико, говорим о ярости и злобе, с которыми американское правительство пытается подавить чаяния нашего народа на свободу, мы говорим о милитаризации гражданского общества, об идеологическом, экономическом и юридическом давлении, о преследованиях, угрозах и манипулировании общественным мнением с помощью контроля над средствами массовой информации с тем, чтобы сбить нас с толку и таким образом управлять нами. Мы имеем в виду также убийства, тюремные заключения, пытки, кровавые расправы, преследования людей и эскадроны смерти.

Когда мы говорим в нашей стране о возведении в ранг преступления борьбы за независимость, мы имеем в виду незаконные действия не только таких американских учреждений, как Федеральное бюро расследований (ФБР), Центральное разведывательное управление (ЦРУ) и Военно-морская и армейская разведка, но также и Федерального суда Соединенных Штатов, роль которого заключается в узаконении всех противозаконных действий вторгнувшейся державы при одновременном наказании пуэрто-риканских патриотов и осуждении их на политическое изгнание. Нет необходимости говорить уже о том, что все судьи этого инквизиционного суда пропагандируют аннексию Пуэрто-Рико Соединенными Штатами и способствуют созданию невероятных размеров американской федеральной тюрьмы на нашей территории с целью облегчения осуществления и расширения полномочий вторгнувшейся державы в нашей стране.

Нам известно, что криминализация этой борьбы за независимость означала создание полицейских архивов, в которых содержатся сведения о более чем 125 000 пуэрториканцев, и не только для того, чтобы преследовать их, но также для того, чтобы дискриминировать их в плане работы, экономических возможностей и возможностей получения образования просто за то, что они выступают за независимость. Когда эти дела были раскрыты, мы обнаружили, что с помощью силы, угроз и обмана стать информаторами полиции и ФБР эти органы принудили значительное число подростков. При изучении этих дел на поверхность всплывают все способы засорения умов. Содержится там и дело на г-на Хуана Антонио Корретхера, национального поэта Пуэрто-Рико, выдающегося лидера освободительного движения и одного из тех, кто несколько раз давал в этом Комитете свидетельские показания. Они не только связали его имя с различными сфабрикованными преступлениями, но также, судя по содержащимся в его деле планам этажей его дома, они могли убить его прямо в его собственной постели.

Когда мы говорим о криминализации нашей борьбы, мы, конечно, должны иметь в виду тех 18 наших соотечественников, которые томятся в тюрьмах, разбросанных по всей обширной территории Соединенных Штатов. Эти мужчины и женщины, большинство из которых составляют борцы против колониализма и активисты борьбы за независимость, разосланы по местам, как можно более отдаленным от их семей или общин, или же получили вдвойне более жестокое и незаконное наказание изгнанием. Эти наши соотечественники не только были осуждены на незаконные и непропорциональные сроки заключения, но и подвергаются новым формам пыток и подавления воли, направленным на то, чтобы сломить их физически и морально. В этом смысле американские тюрьмы стали политическим оружием тех, чья главная функция ориентирована на политическое запугивание посредством примерных наказаний. Эти 18 мужчин и женщин продолжают подвергаться физическому и сексуальному насилию, и им по-прежнему отказано в медицинских и больничных услугах; они либо полностью изолированы в тюрьмах, либо им отказано даже в священном праве присутствия на похоронах их родственников; короче говоря, они лишены как основных прав человека, так и даже минимально приемлемых, с точки зрения международного сообщества, условий существования.

Соединенные Штаты весьма усердствуют в своих требованиях таких условий, когда речь идет о других странах, однако они ничуть не колеблются и не стесняются попирают права пуэрториканцев. Это по-прежнему касается военнопленных Эдвина Кортеса, Элисана Эскобара, Рикардо Хименеса, Оскара Лопеса Риверы, Адольфо Матоса, Дильсии Паган, Альберто Родригеса, Алисии Родригес, Аиды Лус Родригес, Луиса Роса, Александрины Торрес, Карлоса Альберто Торреса и Кармен Валентин.

Эти меры, направленные против достоинства и целостности человеческой личности и нарушающие любые принципы международного права, применяются также против наших политзаключенных, среди которых: Аиде Белтран, Антонио Камачо Негрон, Хуан Сегарра Пальмер, Норман Рамирес Талаверас и Роберто Хосе Мальдонадо.

В том что касается оказываемого Соединенными Штатами неуместного давления, направленного на увековечивание колониализма в нашей стране, мы надеемся, что Комитет не станет сообщником в проведении этих псевдоконсультаций, которые они пытаются назвать референдумом; они идут вразрез с принципами и постулатами Комитета. Как должно быть ясно членам Комитета, в Пуэрто-Рико отсутствуют основа и условия для подлинных консультаций с нашим народом. Как мы уже свидетельствовали, фактически в нашей стране политический консенсус был достигнут путем осуждения, преследования, заключения, убийства и ссылки тех, кто с неукротимым бесстрашием восставал против колониализма. Наша страна – это страна с полностью зависимой и милитаризованной экономикой, страна, куда были направлены американские войска и где они и сегодня продолжают наводнять улицы под притянутым за уши предлогом борьбы с преступностью и где быть борцом за независимость по-прежнему означает быть преступником.

Когда мы утверждаем, что в следующем столетии на нашей планете не будет колоний, мы основываемся на нашей решимости вести войну против американского правительства, не останавливаясь ни перед какими последствиями и даже ценой собственных жизней. Во-первых, правительство Соединенных Штатов способно что-то изменить в ситуации, когда оба наших народа могут заплатить высокую цену своей кровью и своими слезами, ибо именно оно нарушает все нормы и соглашения международного права ради того, чтобы удержать нас в положении политических неудачников; во-вторых, Комитет может что-то изменить, если будет в полном объеме и логично выполнять свои функции и приведет пока еще не решенные вопросы деколонизации, стоящие в повестке дня Комитета, к успешному решению.

Сегодня мы приехали сюда из нашего неделимого, готового сражаться Пуэрто-Рико, для того чтобы напомнить членам Комитета в духе Боливара, Марти и Альбису Кампоса о том, что предназначенное нам нашей политической судьбой тесно связано с авторитетом, престижем и значением того органа, который они представляют, и что в нашем случае на карту поставлено уважение суверенитета народов, а также статута и принципов самого Комитета, изложенных в резолюции 1514 (XV) и в последующих резолюциях.

Г-жа Кордова покидает место за столом Комитета.

По приглашению Председателя Преподобный Майкл Ясутаке (Interfaith Prisoners of Conscience Project) занимает место за столом Комитета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово Преподобному Ясутаке.

Преподобный ЯСУТАКЕ (говорит по-английски): Я – священник епископальной церкви и одновременно американец японского происхождения во втором поколении, испытавший на себе ошибочную политику правительства Соединенных Штатов во время второй мировой войны, когда 120 тысяч таких, как я, были помещены в американские концентрационные лагеря на время второй мировой войны, якобы по соображениям военной необходимости. Я думаю, что моя собственная судьба имеет какое-то отношение к той работе, которую наша организация проводит с целью добиться амнистии для всех политических заключенных в Соединенных Штатах.

Я выступаю перед вами как представитель религиозной организации Interfaith Prisoners of Conscience Project. Она является дочерней организацией Национального совета церквей Христа Соединенных Штатов Америки. Наша организация присоединяется к другим уважаемым органам, многие из которых были представлены выступавшими здесь вчера и сегодня петиционерками. Мы присоединяемся к таким организациям, как Объединенная церковь Христа в Соединенных Штатах и Совет города Нью-Йорка, в их призыве освободить пуэрто-риканских политзаключенных и военнопленных.

Пуэрто-риканские военнопленные, которых мы поддерживаем, являются стойкими защитниками независимости Пуэрто-Рико. За это в нарушение международного права пуэрто-риканских женщин и мужчин подвергают суду как преступников, хотя они явно таковыми не являются, как отмечалось различными петиционерками. Трагично, что правительство Соединенных Штатов, утверждающее, что их страна является демократическим государством в том, что касается прав человека, само нарушает права этих борцов за самоопределение.

Многолетними сроками тюремного заключения, к которым правительство Соединенных Штатов приговаривает этих борцов, оно старается запугать многих других людей, исповедующих аналогичные политические взгляды, и заставить их быть менее настойчивыми в том, что касается их взглядов и объединений. Такое поведение правительства, безусловно, является грубейшим нарушением свободы совести. Ни одно государство не должно стоять над международными законами, защищающими справедливость. Тот факт, что в Соединенных Штатах существуют политзаключенные и военнопленные, служит отрезвляющим напоминанием о том, что это государство, Соединенные Штаты, поднялось над законами и над справедливостью, а такое положение вещей очень опасно для нашей мировой семьи. Оно должно измениться.

(Преподобный Ясутаке)

Поэтому мы обращаемся к вам, людям, представляющим Организацию Объединенных Наций, – ближе уже мы никак не можем подобраться к представительному, глобальному сообществу наций – с призывом использовать международный моральный авторитет и потребовать, чтобы Соединенные Штаты исправили допущенную ими в прошлом несправедливость и предоставили амнистию всем пуэрто-риканским политзаключенным и военнопленным.

Преподобный Ясутаке покидает место за столом Комитета.

По приглашению Председателя г-жа Ибедит Ирисарри (Высокая женская ложа имени Хулии де Бургос) занимает место за столом Комитета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово г-же Ирисарри.

Г-жа ИРИСАРРИ (говорит по-испански): Представляемая мною Высокая женская масонская ложа имени Хулии де Бургос вновь обращается к Комитету с петицией в осуществление своей масонской обязанности отстаивать свободу, равенство и братство между людьми. Мы здесь сегодня настаиваем на том, чтобы вы выполнили обязанность, которую вы взяли на себя по отношению ко всем территориям, не достигшим пока независимости; они имеют неотъемлемое право на самоопределение, на уважение их территориальной целостности и право на свой национальный суверенитет.

Нам хотелось бы осветить ряд отдельных событий, связанных с нашим колониальным положением, с тем чтобы информировать вас о некоторых конкретных требованиях, направленных на принятие действенных мер, которые позволят ускорить процесс деколонизации Пуэрто-Рико. Наше колониальное положение унижает и шокирует людей во всем мире, любящих мир, свободу и справедливость, и особенно унижает и шокирует достоинство латиноамериканских и карибских народов.

Вот уже два года, как Комитет не принимает никаких резолюций после заслушивания петиционеров из Пуэрто-Рико. В 1991 году он основывал свое мнение на шагах, предпринимавшихся лидерами местных политических партий и направленных на то, чтобы конгресс Соединенных Штатов принял закон о проведении с населением Пуэрто-Рико демократических консультаций по вопросу о его политическом будущем. Эти шаги ни к чему не привели.

В 1992 году резолюция также не была принята, поскольку предстояли общие выборы и было безопаснее повременить с ее принятием. 4 июля нынешнего года был принят законодательный акт о проведении 14 ноября плебисцита. То, что подразумевается под плебисцитом, не соответствует своему названию, поскольку указанный законодательный акт не соответствует нормам международного права. В нем предлагаются на выбор три варианта: статус штата, статус "свободно присоединившегося государства" и статус независимого государства. Необходимы четкие определения для каждого из этих вариантов, с тем чтобы читатель мог представлять себе, о чем идет речь.

При определении варианта "свободно присоединившегося государства" необходимо будет учитывать решение, принятое апелляционным судом одиннадцатого судебного округа Соединенных Штатов в деле "Соединенные Штаты против Рафаэля Санчеса и Луиса Санчеса". Согласно этому решению, Пуэрто-Рико находится под юрисдикцией конгресса Соединенных Штатов, так как является владением Соединенных Штатов. И именно конгресс имеет право принимать решения, устанавливающие все необходимые правила и положения в отношении владений и имущества Соединенных Штатов. Иными словами, мы остаемся на положении колонии Соединенных Штатов.

Мы должны обратить внимание Комитета на событие, вызвавшее у народа Пуэрто-Рико глубокую озабоченность: местное правительство вышло с предложением использовать нашу страну в качестве штаба южного военного округа армии Соединенных Штатов. Мы призываем членов Комитета осудить подобную попытку, поскольку ее реализация означала бы превращение нашей родины в главный центр по проведению в Латинской Америке операций по отработке командных действий, ведению наблюдения, осуществлению связи и сбору разведанных. Подобное предложение появилось именно в момент, когда Соединенные Штаты ликвидируют свои военные базы, а в Пуэрто-Рико, в расположенном на острове Вьекес округе, ведется напряженная борьба за демилитаризацию двух третей территории округа, занимаемых военно-морскими силами Соединенных Штатов. Допустить создание упомянутого штаба округа в нашей стране означало бы вступить в открытое противоречие с принятыми Организацией Объединенных Наций документами, запрещающими метрополиям создавать в принадлежащих им колониях новые военные объекты.

Проблема статуса Пуэрто-Рико должна была бы быть решена уже давно, но этого не произошло не по причине недостаточного усердия с нашей стороны, а вследствие скорее бездействия со стороны тех, кто в состоянии оказать давление на конгресс Соединенных Штатов и добиться от него подготовки такого законодательного акта, принятие которого могло бы привести к осуществлению самоопределения. Мы хотели бы

предложить вниманию Комитета шаги, которые, по нашему мнению, необходимо предпринять с целью ускорения процесса деколонизации нашей страны.

Во-первых, необходимо подтвердить право Пуэрто-Рико на самоопределение и независимость в соответствии с резолюцией 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи и полную применимость положений этой резолюции к Пуэрто-Рико, о чем говорится в резолюциях по Пуэрто-Рико, принимавшихся Комитетом ранее.

Во-вторых, необходимо потребовать от правительства Соединенных Штатов выполнения мандата, содержащегося в принятой в 1978 году резолюции о передаче власти нашему народу, и предпринять конкретные шаги по достижению этой цели. Создание механизма передачи власти – совершенно необходимая мера с точки зрения процесса деколонизации нашей страны и с точки зрения идущего у нас конкретного исторического процесса.

В-третьих, необходимо не допустить признания законности какого бы то ни было плебисцита или консультационного механизма, разработанного в отношении пуэрто-риканского народа и не отвечающего требованиям, выдвигаемым Организацией Объединенных Наций и международным сообществом. Необходимо отметить, что на данный момент происходящие события напоминают то, что происходило в 1967 году, когда подготовленный в колониалистском духе плебисцит проходил без какой-либо предварительной передачи власти. Необходимо указать на то, что любые планируемые в отношении Пуэрто-Рико шаги, связанные с проведением консультаций, должны осуществляться на условиях полного политического равенства и на основе четкого и предшествующего этим шагам признания суверенитета пуэрто-риканского народа.

В-четвертых, необходимо осудить предпринимаемые в настоящее время репрессивные акции в отношении участников движения за независимость, неизбежным следствием которых становятся политические нападки и бесконечный поток репрессий. Сохранение колониального статуса ведет к тому, что население оказывается лишенным гражданских прав и прав человека. Мы обращаемся с просьбой осудить предпринятый недавно нынешним колониальным правительством маневр по использованию национальных гвардейцев для несения полицейской службы. Милитаризация нашего общества неизбежно приведет к серьезным социальным последствиям и повлечет за собой ответные действия военного характера. Объектом предпринимаемых национальными гвардейцами акций являются жители бедняцких районов, трущоб, где в своих действиях против гражданского населения национальные гвардейцы используют методы ведения боевых операций, не располагая при этом даже ордерами на обыск.

В-пятых, необходимо потребовать немедленного освобождения пуэрто-риканских патриотов, которые отбывают в тюрьмах Соединенных Штатов несправедливые,

бесчеловечные, не имеющие аналогов по длительности предусматриваемых ими сроков заключения приговоры и которые не рассматриваются в качестве политических заключенных. Мы осуждаем узаконение практики применения к пуэрто-риканским политическим заключенным приемов оказания психологического давления и физических пыток.

В-шестых, необходимо потребовать демилитаризации Пуэрто-Рико и немедленного вывода военно-морских сил Соединенных Штатов с базы на Вьекесе, где ими контролируется две трети территории. Вместе с базой "Рузвельт роуд" эта база представляет собой один из крупнейших военно-морских комплексов Соединенных Штатов в мире. Использование Вьекеса в качестве военной базы влечет за собой драматические и негативные последствия для жителей этого островного округа и в особенности для рыбаков, лишенных возможности выйти в море для добывания средств к существованию. Шум и вибрация, порождаемые ведущимися на учебных полигонах бомбометанием, постоянно не дают покоя гражданскому населению острова. Помимо этого, использование Вьекеса в военных целях существенно ограничивает возможности развития его экономики, туристического сектора и обеспечения охраны окружающей среды.

В-седьмых, необходимо выступить с осуждением любых попыток разрушения нашей культуры, являющейся в основном латиноамериканской по своему характеру. Мы отвергаем насильственное навязывание нам языка колониальной державы.

В-восьмых, необходимо подтвердить право народа Пуэрто-Рико самостоятельно распоряжаться всеми видами собственных природных ресурсов.

Нынешний год знаменует собой 500-летие со дня открытия Пуэрто-Рико, или, вернее, 500-летие колониализма и иностранного господства. Мы взываем к членам Комитета, их чувству справедливости, с тем чтобы они выполнили возложенные на них обязанности и способствовали достижению Пуэрто-Рико самоопределения.

Г-жа Ирисарри покидает место за столом петиционеров.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Специальный комитет заслушал последнего петиционера. Я хотел бы воспользоваться случаем и от имени членов Специального комитета поблагодарить всех петиционеров, выступавших вчера и сегодня, за представленную в распоряжение Комитета информацию. Я, однако, должен сказать о том, что мы сожалеем об инциденте, который имел место вчера и который, возможно, лишил некоторых из петиционеров возможности выступить перед членами Комитета. Я надеюсь, что таких инцидентов больше не будет, поскольку заслушивание петиционеров является частью священного мандата, врученного нашему Комитету.

(Председатель)

В связи с рассмотрением данного пункта повестки дня я хотел бы обратить внимание членов Комитета на рекомендацию Рабочей группы открытого состава, содержащуюся в документе А/АС.109/L.1795, который был принят на состоявшемся 28 мая 1993 года 1414-м заседании и в котором отмечалось, что Комитет провел ежегодное обсуждение вопроса о Пуэрто-Рико, в рамках которого были заслушаны выступления представителей организаций, имеющих отношение к этому вопросу, и что после этих выступлений была принята резолюция.

В отношении принятого в 1992 году решения о переносе обсуждения этого вопроса и принятия по нему решения на более поздний срок было рекомендовано продлить эту отсрочку до 1994 года, с тем чтобы дождаться итогов ведущихся между заинтересованными сторонами по данным вопросам консультаций, которые могут способствовать достижению формального урегулирования проблемы. Было также рекомендовано, чтобы Специальный комитет подходил к рассмотрению просьб о заслушании в соответствии со своей обычной практикой.

В соответствии с этим решением Комитет переносит рассмотрение данного вопроса на сессию 1994 года.

Могу ли я считать, что члены Комитета согласны с таким решением?

Решение принимается.

Заседание закрывается в 12 ч. 10 м.